ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ

Վանաձոր (Հայաստանի Հանրապետություն) և
Վիտեբսկ (Բելառուսի Հանրապետություն)
քաղաքների միջև բարեկամական
հարաբերություններ հաստատելու մասին

16 հուլիսի 2012թ. *ք. Վիտեբսկ*

Կարևորելով միջազգային, տնտեսական և մշակութային կապերի զարգացումը և երկու ժողովուրդների միջև փոխըմբռնումը, բարեկամությունը և վստահությունը ամրապնդելու նպատակով՝ Վանաձոր քաղաքը ի դեմս՝ քաղաքապետ Սամվել Վանցիկի Դարբինյանի և Վիտեբսկ քաղաքը, ի դեմս՝ Վիտեբսկի քաղաքային գործադիր կոմիտեի նախագահ Վիկտոր Պավլովիչ Նիկոլայկինի ստորագրեցին սույն Պայմանագիրը Վանաձոր քաղաքի (Հայաստանի Հանրապետություն) և Վիտեբսկի (Բելառուսի Հանրապետություն) բարեկամության մասին:

Կողմերն իրենց իրավասության սահմաններում, հավասարության ու գործընկերության հիման վրա Հայաստանի Հանրապետության և Բելառուսի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն կնպաստեն՝

- երկկողմանի տնտեսական, գիտատեխնիկական, մշակութային և հումանիտար համագործակցության ստեղծմանը և ընդլայնմանը
- տնտեսվարող սուբյեկտների միջև՝ անկախ սեփականության տեսակից, ուղղակի կապերի կնքման համար պայմանների ստեղծմանը
- գիտության, կրթության, մշակույթի,սպորտի, տեղեկատվության ոլորտներում համագործակցությանը
- ներդրման և նորարական գործունեության զարգացմանը
- կրթական հաստատությունների, մշակութային և սպորտային հիմնարկների, թանգարանների և թատրոնների , ինչպես նաև լրատվամիջոցների միջև ուղիղ կապերի ստեղծմանը և զարգացմանը
- տեղական ինքնակառավարման մարմինների, կազմակերպությունների միջև փորձի փոխանակմանը, ինչպես նաև գործունեության տարբեր ոլորտներում մասնագետների փոխանակմանը
- Կողմերի միջև համաձայնեցված համագործակցության այլ ձևերին

Սույն Պայմանգիրը անժամկետ է և ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից: Պայմանագիրը կազմված է հայերեն և ռուսերեն լեզուներով հավասարազոր չորս օրինակից, յուրաքանչյուր կողմի համար երկուական օրինակ:

Վանաձոր քաղաքի կողմից (Հայաստանի Հանրապետություն)	Վիտեբսկի քաղաքային գործադիր կոմիտեի կողմից (Բելառուսի Հանրապետություն)
Վանաձոր քաղաքի քաղաքապետ	Վիտեբսկի քաղաքային կոմիտեի նախագահ
Ս.Վ.ԴԱՐԲԻՆՅԱՆ	Վ.Պ.ՆԻԿՈԼԱՅԿԻՆ

ДОГОВОР
о побратимстве между городами Ванадзор (Республика Армения) и Витебск (Республика Беларусь)

16 июля 2012 года г. Витебск

Придавая большое значение развитию международных, экономических и культурных связей и в целях укрепления доверия, взаимопонимания и дружбы между народами, город Ванадзор в лице мэра города Дарбиняна Самвела Ванциковича и город Витебск в лице председателя Витебского городского исполнительного комитета Николайкина Виктора Павловича подписали настоящий Договор о побратимстве между городами Ванадзор (Республика Армения) и Витебск (Республика Беларусь).

Стороны в пределах своей компетенции на основе равенства и партнерства в соответствии с законодательством Республики Армения и Республики Беларусь будут способствовать:

- установлению и расширению двустороннего экономического, научно-технического, культурного и гуманитарного сотрудничества;
- созданию условий для заключения прямых контактов между субъектами хозяйствования всех форм собственности;
- сотрудничеству в области науки, образования, культуры, спорта, информации;
- развитию инвестиционной и инновационной деятельности;
- установлению и развитию прямых связей между учебными заведениями, учреждениями культуры и спорта, музеями и театрами, а также между средствами массовой информации;
- обмену опытом между органами местного самоуправления, организациями, а также специалистами в различных областях деятельности;
- иным формам взаимодействия, согласованных между Сторонами.

Настоящий Договор является бессрочным и вступает в силу с момента его подписания. Договор составлен на армянском и русском языках в четырех экземплярах, имеющих одинаковую силу, по два экземпляра для каждой стороны.

За город Ванадзор
(Республика Армения)
Мэр
города Ванадзора

С.В.Дарбинян

За Витебский городской исполнительный
комитет (Республика Беларусь)
Председатель Витебского городского
исполнительного комитета

В.П.Николайкин